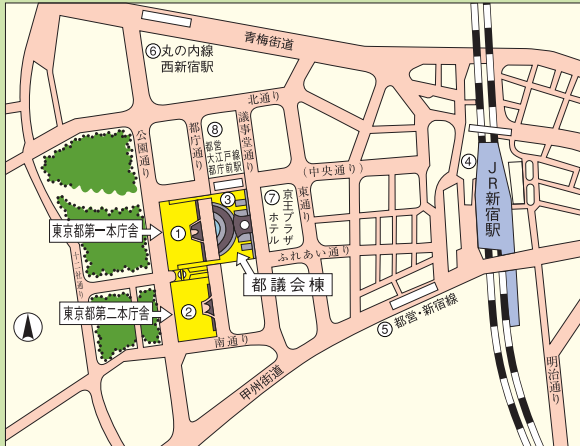


外国人相談

Foreign Residents' Advisory Center

外国人咨询中心

외국인상담실



- ① 都政府第一本庁舎
- ② 都政府第二本庁舎
- ③ 議会棟
- ④ J R 新宿駅西口
- ⑤ 都営新宿線新宿駅
- ⑥ 丸之内線西新宿駅
- ⑦ 京王广场饭店
- ⑧ 都営大江戸線都庁前駅

- ① 東京都第1本庁舎
- ② 東京都第2本庁舎
- ③ 議会棟
- ④ J R 新宿駅西口
- ⑤ 都営新宿線新宿駅
- ⑥ 丸ノ内線西新宿駅
- ⑦ 京王프라자호텔
- ⑧ 都営大江戸線都庁前駅

- ① Tokyo Metropolitan Government Office No. 1 Bldg.
- ② Tokyo Metropolitan Government Office No. 2 Bldg.
- ③ Tokyo Metropolitan Assembly Bldg.
- ④ West Exit, JR Shinjuku Sta.
- ⑤ Toei-Shinjuku Line Shinjuku Sta.
- ⑥ Marunouchi Line Nishi-Shinjuku Sta.
- ⑦ Keio Plaza Hotel
- ⑧ Toei-Ōedo Line Tocho-mae Sta.



東京都

Tokyo Metropolitan Government

東京都政府

도쿄도

◆ 外国人相談

東京都では、この東京を外国人の方がたにも住みやすい街にしたいと考えています。

そこで、みなさんが日常のくらしの中で、困ったこと、知りたいことが起こったときにアドバイスする「外国人相談」を開設しています。

お気軽にご利用ください。

例えば

- 日常生活にかかわる問題や、緊急時の問い合わせ先
- 日本の慣習・文化・社会制度に関すること
- 交通事故にあった時の損害賠償問題、保険の手続き
- 家族や子どもに関する問題など

相談は電話でお受けしていますが、ご来訪の場合は、事前にご連絡ください。

相談はすべて無料です

相談の秘密は守ります

相談日 毎週月曜日から金曜日まで（国民の祝日は除く）

時間 午前9時30分～正午、午後1時～午後5時

場所 都庁第1本庁舎3階 市民の声課「外国人相談」

〒163-8001 新宿区西新宿2-8-1

相談言語	相談日	電話
英語	月曜日～金曜日	03-5320-7744
中国語	火曜日・金曜日	03-5320-7766
ハングル	水曜日	03-5320-7700



外国人咨询中心

东京都政府为将东京建设成为适于外国朋友生活的城市，开设了外国人咨询中心。

其目的是向各位外国朋友解答日常生活中所遇到的以及想了解的问题。

请各位随时利用。

例如:

- 日常生活上的问题以及紧急情况时的询问处
- 日本的习惯、文化及社会制度
- 遇到交通事故时的保险手续等有关损失赔偿问题
- 家庭生活及孩子等问题

一般的内容用电话咨询，但是，在您来访的时候，请事先用电话通知一下。

严守秘密并免费提供。

咨询日: 每星期二、五(节假日除外)

时 间: 上午9:30~12:00

下午1:00~ 5:00

电 话: 03-5320-7766

地 点: 第一本厅舍3楼都民之声课 外国人咨询中心

〒163-8001 东京都新宿区西新宿 2-8-1

외국인상담실

도쿄도에서는 도쿄를 외국인에 있어서도 생활하기에 편한 도시가 되도록 노력하고 있습니다.

여러분이 평소에 궁금하다고 느끼시는 일이나 불편한 점, 또는 곤란한 문제가 있을 때는 서슴치 마시고 「외국인상담실」로 문의해 주십시오.

담당자가 친절히 조언해 드립니다.

예를 들어

- 일상생활에서의 문제 및 긴급시의 문의처 등
- 일본의 관습·문화·사회제도에 관한 것
- 교통사고로 인한 손해배상 보험 청구 등
- 가족·자녀 문제 등

상담은 주로 전화로 하고 있으나 사전에 전화연락을 해주시고 상담실까지 직접 찾아 오셔도 됩니다.

상담은 무료이며, 상담자의 비밀은 엄수합니다.

상담일: 매주 수요일(공휴일은 제외)

시 간: 오전 9:30~12:00

오후 1:00~5:00

전 화: 03-5320-7700

장 소: 都庁第一本庁舎3層 都民의声課 外国人상담실

〒163-8001 新宿区西新宿2-8-1

咨询语言	咨询日	电话号码
英 语	星期一~五	03-5320-7744
汉 语	星期二·五	03-5320-7766
韩 国 语	星期三	03-5320-7700

상담대응언어	상 담 일	전 화 번 호
영 어	월요일 ~ 금요일	03 - 5320 - 7744
중 국 어	매주 화·금요일	03 - 5320 - 7766
한 글	매주 수요일	03 - 5320 - 7700

◆ Foreign Residents' Advisory Center

Tokyo Metropolitan Government is striving to make Tokyo a comfortable city for foreign residents to live in. Foreign Residents' Advisory Center has been established to answer inquiries and offer advice on a range of topics, such as:

- Problems of daily life and emergency numbers
- Japanese customs, culture and the Japanese social system
- Compensation for damages caused by traffic accidents, and insurance procedures
- Problems concerning family life and children

Consultation is generally provided over the phone and face-to-face assistance is also available.

Please call us in advance for a visit.

Services are free of charge and confidentiality is strictly observed.

Days: Monday through Friday (except national holidays)

Hours: 9:30 a.m. to 12 noon and 1:00 to 5:00 p.m.

Telephone: 03-5320-7744

Location: No. 1 Building (3rd floor),

Tokyo Metropolitan Government,

2-8-1, Nishi-Shinjuku,

Shinjuku-ku, Tokyo 163-8001

Languages	Days	Telephone
English	Monday~Friday	03-5320-7744
Chinese	Tuesday & Friday	03-5320-7766
Korean	Wednesday	03-5320-7700